

La Pryor, Texas.
Der 11. Februar 1935

Wertes Volksblatt!

Weil mich mehrere Verwandte und Freunde aufgefordert haben, an das Volksblatt zu schreiben, will ich auch das Versprechen, daß ich ihnen gab, nachkommen. Hier hat es am Sonntag, Montag und Dienstag gut geregnet, alles was bei der großen Kälte nicht verfroren ist, wächst schön, sowie Sellerie, Zwiebeln, und Spinat. Während der nächsten Woche soll das Korn und verschiedene Futterstoffe gepflanzt werden.

Gestern fuhr ich mit mein Sohn August zur Stadt und habe eine von meinen Freundinnen besucht. Heute ging ich nach meinem Sohn Emil und Familie, um auch ihnen einen Besuch abzustatten; zwei von ihren Kindern, Anna und Martha, sind krank mit Fieber und Halsleiden. Mein Sohn Otto und Familie habe ich noch nicht besucht, die ihre drei Kinder hatten die Pühpertoden.

Das wäre alles für heute. Mein Wunsch ist, das diese Zeilen alle so gesund antreffen, wie sie mich verlassen. Nun zum Schluß grüßt

Marie Noack.

La Pryor, Texas

14 February 1935

Valued *Volksblatt*!

Because several relatives and friends have asked me to write to the *Volksblatt*, I will follow up on the promise that I gave them. It rained well here on Sunday, Monday, and Tuesday. Everything that did not freeze in the big cold is growing nicely, as are oats, onions and spinach. During the next week the corn and various feedstuffs should be planted.

Yesterday I drove to town with my son August and I visited one of my girlfriends. Today I went to my son Emil and family to pay them a visit, too. Two of their children, Anna and Martha, are sick with fever and sore throats. I have not yet visited my son Otto and family. Their three children had the chickenpox.

That is all for today. My wish is that these lines will find all to be healthy, even as I am healthy as these lines leave me. Now to close, greetings.

Marie Noack

Translated by Richard Carl Noack
(2017)

Provided by Wendish Research Exchange,
www.wendishresearch.org